

Jarvis Thomson | The Trolley Problem

Hinweis:
Vorschau der Printausgabe.

Great Papers Philosophie

Judith Jarvis Thomson

The Trolley Problem

Das Trolley-Problem

Englisch / Deutsch

Übersetzt und herausgegeben

von Adriano Mannino und Nikil Mukerji

Reclam

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK Nr. 19658
2020 Philipp Reclam jun. Verlag GmbH,
Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen

Abdruck mit freundlicher Genehmigung der Yale Law Journal
Company. Erlaubnis erteilt durch Copyright Clearance Center, Inc.

Gestaltung: Cornelia Feyll, Friedrich Forssman
Abbildungen im Nachwort von Iga Alberska (www.igaaalberska.com)
Druck und Bindung: Kösel GmbH & Co. KG,
Am Buchweg 1, 87452 Altusried-Krugzell
Printed in Germany 2021
RECLAM, UNIVERSAL-BIBLIOTHEK und
RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK sind eingetragene Marken
der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart
ISBN 978-3-15-019658-8

Auch als E-Book erhältlich

www.reclam.de

The Trolley Problem

Das Trolley-Problem

The Trolley Problem

Judith Jarvis Thomson[†]

I.

Some years ago, Philippa Foot drew attention to an extraordinarily interesting problem.¹ Suppose you are the driver of a trolley. The trolley rounds a bend, and there come into view ahead five track workmen, who have been repairing the track. The track goes through a bit of a valley at that point, and the sides are steep, so you must stop the trolley if you are to avoid running the five men down. You step on the brakes, but alas they don't work. Now you suddenly see a spur of track leading off to the right. You can turn the trolley onto it, and thus save the five men on the straight track

[†] Professor of Philosophy, Massachusetts Institute of Technology. B. A., Barnard College 1950, Cambridge University 1952; M. A., Cambridge University 1956; Ph. D., Columbia University 1959. Many people have given me helpful criticism of this essay's many successive incarnations over the years; I cannot list them all – for want of space, not of gratitude. Most recently, it benefited from criticism by the members of the Yale Law School Civil Liability Workshop and the Legal Theory Workshop, Faculty of Law, University of Toronto.

¹ See P. FOOT, *The Problem of Abortion and the Doctrine of the Double Effect*, in VIRTUES AND VICES AND OTHER ESSAYS IN MORAL PHILOSOPHY 19 (1978).

Das Trolley-Problem

Judith Jarvis Thomson[†]

I.

Vor einigen Jahren hat Philippa Foot auf ein außergewöhnlich interessantes Problem aufmerksam gemacht.¹ Nehmen Sie einmal an, Sie seien der Fahrer eines Trolleys [Straßenbahnwagens]. Der Trolley steuert durch eine Kurve, und auf der Spur vor Ihnen sehen Sie fünf Gleisarbeiter, die mit der Reparatur des Gleisstücks beschäftigt sind. Das Gleis führt an dieser Stelle durch ein kleines Tal mit steilen Hängen auf beiden Seiten, so dass Sie den Trolley stoppen müssen, wenn Sie die fünf Gleisarbeiter nicht überfahren wollen. Sie treten auf die Bremse, doch leider funktioniert diese nicht. Dann erkennen Sie plötzlich, dass ein Gleis nach rechts abzweigt. Sie können den Trolley auf dieses Gleis umlenken und so die fünf Gleisarbeiter auf dem geraden

[†] Professorin für Philosophie, Massachusetts Institute of Technology, B. A., Barnard College 1950, Cambridge University 1952; M. A., Cambridge University 1956; PhD, Columbia University 1959. Viele Leute haben mir über die Jahre hilfreiche Kritik zu den vielen Versionen dieses Aufsatzes gegeben; ich kann sie nicht alle auflisten – aus Platzgründen, nicht aus Mangel an Dankbarkeit. Zuletzt hat der Aufsatz von Kritik der Teilnehmer des Yale Law School Civil Liability Workshops sowie des Legal Theory Workshops der Faculty of Law der Universität Toronto profitiert.

¹ Vgl. P. Foot, »The Problem of Abortion and the Doctrine of the Double Effect«, in: *Virtues and Vices and Other Essays in Moral Philosophy* 19 (1978).

ahead. Unfortunately, Mrs. Foot has arranged that there is one track workman on that spur of track. He can no more get off the track in time than the five can, so you will kill him if you turn the trolley onto him. Is it morally permissible for you to turn the trolley?

Everybody to whom I have put this hypothetical case says, Yes, it is.² Some people say something stronger than that it is morally *permissible* for you to turn the trolley: They say that morally speaking, you *must* turn it – that morality requires you to do so. Others do not agree that morality [1396] requires you to turn the trolley, and even feel a certain discomfort at the idea of turning it. But everybody says that it is true, at a minimum, that you *may* turn it – that it would not be morally wrong in you to do so.

Now consider a second hypothetical case. This time you are to imagine yourself to be a surgeon, a truly great surgeon. Among other things you do, you transplant organs,

2 I think it possible (though by no means certain) that John Taurek would say No, it is not permissible to (all simply) turn the trolley; what you ought to do is flip a coin. See Taurek, *Should the Numbers Count?*, 6 PHIL. & PUB. AFF. 293 (1977). (But he is there concerned with a different kind of case, namely that in which what is in question is not whether we may do what harms one to avoid harming five, but whether we may or ought to choose to save five in preference to saving one.) For criticism of Taurek's article, see Parfit, *Innumerate Ethics*, 7 PHIL. & PUB. AFF. 285 (1978).

Gleis vor Ihnen retten. Leider hat Frau Foot den Fall so eingerichtet, dass sich auf jenem Gleis *ein* Gleisarbeiter befindet. Wie die fünf Gleisarbeiter würde es auch dieser Gleisarbeiter nicht rechtzeitig schaffen, sich vom Gleis zu entfernen, so dass Sie ihn töten werden, wenn Sie den Trolley auf ihn zusteuern. Ist es moralisch zulässig, dass Sie den Trolley umlenken?

Alle, denen ich diesen hypothetischen Fall vorgelegt habe, bejahen diese Frage.² Einige formulieren jedoch etwas Stärkeres, als dass es moralisch *zulässig* ist, den Trolley umzulenken: Sie meinen, dass man aus moralischer Sicht den Trolley umlenken *muss* – dass die Moral dies von uns fordert. Andere stimmen nicht zu, dass die Moral [1396] fordert, den Trolley umzulenken, und empfinden sogar ein gewisses Unbehagen bei der Vorstellung, ihn umzulenken. Doch alle sagen, dass es wahr ist, dass man den Trolley zumindest umlenken *darf* – dass es nicht moralisch falsch wäre, dies zu tun.

Stellen Sie sich nun einen zweiten hypothetischen Fall vor. Nehmen Sie diesmal an, Sie seien ein Chirurg, ein wirklich großartiger Chirurg. Unter anderem transplantie-

2 Ich denke, es ist möglich (wenn auch keineswegs sicher), dass John Taurek sagen würde: Es ist nicht zulässig, den Trolley (einfach so) umzulenken; Sie sollten stattdessen eine Münze werfen. Vgl. Taurek, »Should the Numbers Count?«, in: *Phil. & Pub. Aff.* 6 (1977), S. 293. (Doch beschäftigt er sich dort mit einer anderen Art von Fall, nämlich einem, in dem es nicht darum geht, ob wir eine Person schädigen dürfen, um fünf Personen vor Schädigung zu bewahren, sondern ob wir entscheiden dürfen oder sollten, fünf Personen anstelle einer Person zu retten.) Für Kritik an Taureks Artikel, vgl. Parfit, »Innumerate Ethics«, in: *Phil. & Pub. Aff.* 7 (1978), S. 285.

and you are such a great surgeon that the organs you transplant always take. At the moment you have five patients who need organs. Two need one lung each, two need a kidney each, and the fifth needs a heart. If they do not get those organs today, they will all die; if you find organs for them today, you can transplant the organs and they will all live. But where to find the lungs, the kidneys, and the heart? The time is almost up when a report is brought to you that a young man who has just come into your clinic for his yearly check-up has exactly the right blood-type, and is in excellent health. Lo, you have a possible donor. All you need do is cut him up and distribute *his* parts among the five who need them. You ask, but he says, "Sorry. I deeply sympathize, but no." Would it be morally permissible for you to operate anyway? Everybody to whom I have put this second hypothetical case says, No, it would not be morally permissible for you to proceed.

Here then is Mrs. Foot's problem: *Why* is it that the trolley driver may turn his trolley, though the surgeon may not remove the young man's lungs, kidneys, and heart?³ In both cases, one will die if the agent acts, but five will live

3 I doubt that anyone would say, with any hope of getting agreement from others, that the surgeon ought to flip a coin. So even if you think that the trolley driver ought to flip a coin, there would remain, for you, an analogue of Mrs. Foot's problem, namely: Why ought the trolley driver flip a coin, whereas the surgeon may not?

ren Sie Organe, und Sie sind ein so großartiger Chirurg, dass die Organe, die Sie transplantieren, vom Empfänger immer angenommen werden. Derzeit haben Sie fünf Patienten, die Organe benötigen. Zwei benötigen je einen
5 Lungenflügel, zwei je eine Niere, und der fünfte ein Herz. Wenn sie diese Organe heute nicht erhalten, dann werden sie sterben; wenn Sie hingegen heute Organe für sie finden und diese transplantieren, dann werden alle Patienten überleben. Doch woher nehmen Sie Lungenflügel, Nieren
10 und Herz? Es ist schon fast zu spät, als Sie erfahren, dass ein junger Mann, der gerade zu seiner jährlichen Untersuchung in Ihre Klinik gekommen ist, genau die richtige Blutgruppe aufweist und bei ausgezeichneter Gesundheit ist. Siehe da, wir haben einen möglichen Organspender! Sie
15 müssen ihn nur in Stücke schneiden und *seine* Organe an die fünf verteilen, die sie benötigen. Sie bitten ihn darum, doch er antwortet: »Tut mir leid. Ich habe zwar großes Mitgefühl, aber nein.« Wäre es moralisch zulässig, dass Sie trotzdem operieren? Alle, denen ich diesen zweiten hypothetischen Fall vorgelegt habe, sagen: Nein, es wäre nicht
20 moralisch zulässig, dies zu tun.

Darin liegt das Problem von Frau Foot: *Weshalb* darf der Trolley-Fahrer seinen Trolley umlenken, während der Chirurg die Lungenflügel, Nieren und das Herz des jungen
25 Mannes nicht entnehmen darf?³ In beiden Fällen wird eine

3 Ich bezweifle, dass irgendjemand mit der Hoffnung auf die Zustimmung anderer sagen würde, dass der Chirurg eine Münze werfen sollte. Selbst wenn wir denken, dass der Trolley-Fahrer eine Münze werfen sollte, bleibt für Sie ein Analogon des Problems von Frau Foot übrig, nämlich: *Weshalb* sollte der Trolley-Fahrer eine Münze werfen, während der Chirurg dies nicht tun darf?

who would otherwise die – a net saving of four lives. What difference in the other facts of these cases explains the moral difference between them? I fancy that the theorists of tort and criminal law will find this problem as interesting as the moral theorist does.

5

II.

Mrs. Foot's own solution to the problem she drew attention to is simple, straightforward, and very attractive. She would say: Look, the surgeon's choice is between operating, in which case he kills one, and not operating, in which 10 case he lets five die; and killing is surely worse than letting die⁴ – indeed, so much worse that we can even say

(I) Killing one is worse than letting five die. [1397]

So the surgeon must refrain from operating. By contrast, the trolley driver's choice is between turning the trolley, in 15

4 Mrs. Foot speaks more generally of causing injury and failing to provide aid; and her reason for thinking that the former is worse than the latter is that the negative duty to refrain from causing injury is stricter than the positive duty to provide aid. See P. FOOT, *supra* note 1, at 27 – 29.

Person sterben, wenn der Akteur die Handlung ausführt, doch fünf werden leben, die sonst sterben würden – unter dem Strich werden vier Leben gerettet. Welcher Unterschied in den anderen Umständen dieser beiden Fälle erklärt den moralischen Unterschied zwischen ihnen? Ich schätze, dass Theoretiker des Haftpflicht- sowie des Strafrechts dieses Problem genauso interessant finden werden wie der Moraltheoriker.

II.

10 Frau Foots eigene Lösung des Problems, auf das sie aufmerksam gemacht hat, ist einfach, unkompliziert und sehr attraktiv. Sie würde sagen: Nun, der Chirurg entscheidet, ob er operiert und damit eine Person tötet oder ob er nicht operiert und damit fünf sterben lässt; und das Töten ist sicherlich schlimmer als das Sterbenlassen⁴ – es ist in der Tat
15 so viel schlimmer, dass wir sogar sagen können:

(I) Eine Person zu töten, ist schlimmer, als fünf sterben zu lassen. [1397]

Deshalb muss der Chirurg die Operation unterlassen.
20 Dagegen entscheidet der Trolley-Fahrer, ob er den Trolley

4 Foot spricht allgemeiner von der Verursachung von Schädigung und der Unterlassung von Hilfeleistung; und ihre Begründung dafür, dass Ersteres schlimmer ist als Letzteres, besteht darin, dass die negative Pflicht, die Verursachung von Schädigung zu unterlassen, strikter ist als die positive Pflicht zur Hilfeleistung. Vgl. P. Foot, Anm. 1 oben, S. 27–29.